



一方水土一方人。
如果你到了徐州,没有喝上一碗鲜美的“饨”(shú)汤,那就等于没去过。
宿迁一地,出了两大名酒。倒酒、喝酒自然不一样,“倒酒”不叫“倒”,得说“写”。
连云港人说话,听上去像“女汉子”,如果连云港人说你“俊俊巴巴、瓜瓜净净”,那你要偷着乐了……
自9日起,现代快报联合江苏省语委推出了“听乡音·解乡愁·我是江苏人”全媒体系列报道以来,已陆续推出了南京、苏州等10个地市的方言,勾起大家集体忆家乡的同时,都说“有意思”。今天,我们和你聊的,是徐州、宿迁、连云港话。
现代快报记者 金凤 安莹 胡玉梅

过年到宿迁,“倒酒”要讲“写酒”

关注快报云媒APP、现代快报官方微信,来听听宿迁徐州连云港这三地方言



【学说徐州话】

到徐州,早餐一定要尝尝“饨”汤

“到徐州一定要去尝尝,最正宗最地道的‘饨’(shú)汤。‘饨’这个字很特别,是徐州人自己造的一个字。”在《方言江苏·乡音悠扬》中,72岁的“发音人”李家祯讲述了《徐州“饨”汤》。
“饨”怎么念?新华字典里,找不见它的踪迹,电脑里,也打不出这个字。“这个字真的是我

们徐州特有的,我们老祖先造的。”李家祯是老徐州,打从曾祖父一辈开始,就已经在徐州生活了。至于“饨”汤,那真是熟得不得了,印象中,小时候三分钱就能喝到一碗,渐渐地,变成了几毛钱一碗,现在涨到了几块钱一碗。
“饨”汤是什么味?李家祯

笑笑,“饨”汤用的料有母鸡、薏仁儿、麦仁儿等等,熬制的时候,要连续10多个小时,从晚上一直熬到第二天早上,最后撒点面粉糊糊,制作得不浓不淡。喝在嘴里感觉味道很鲜美。喝“饨”汤,有人会放醋,但李家祯认为不妥,“放了醋以后,容易变味。”

【学说连云港话】

连云港方言被比成“女汉子”味

和苏州一带的“吴侬软语”,发音抑扬细软不同,连云港的方言听上去有些“女汉子”的味道。连云港方言的“发音人”——海州区街道办事处新建社区居民委员会的李萍告诉现代快报记者,连云港话在发音时的舌头非常生硬,拐不过弯来,感觉每一句话都是用“感叹号”做结尾,那口气是相当的重。很多连云港人在电视上听到自己家乡的方言后,都会坐在沙发上哈哈大笑,说“好难听”。

比如,在连云港街头,两位朋友久别重逢,热情地互致问候和握手之后,开场白是:“今天太阳好,俺俩找个地方蹲蹲,唠唠嗑!”这里所说的“太阳”是太阳的意思,而“蹲蹲”,并非二人都蹲在地上,指的是谈谈心、叙叙旧;“唠唠嗑”,就是聊天的意思。临走的时候,一位朋友说要去一个地方。另外一个朋友听说了之后会热心指路:“沿着这条路直吡就到了。”这里“直吡”就是一直走的意思。

徐州话“验是”和“yes”没关系

“我的吡当来!”“什么黄子”……是什么意思呢?翻译过来,就是“ Oh, My God! (我的个天哪!)”“什么东西?”
专家说,徐州古时候叫彭城,特殊的地理位置对徐州方言产生了很大的影响。有道是“不南不北,不东不西,不干不湿”。而徐州话听起来和普通话有几

分接近,细细说来,还是有一定规律的,声调上,基本规则是二声变一声,三声变二声,一声变三声,四声不变……
徐州人说话经常会蹦出“验是来”或者“验是”、“验来”等,表示对别人观点或表述事实情况的认可。有网友说,南京话“来斯”(好的意思)源于英语

“nice”,那么,徐州话“验是”会不会是来源于“yes”呢?对此,专家表示,“验是”是土生土长的徐州话,徐州方言“验是”和英语“yes”之间除了在读音上有些近似之外,其他的没有任何关系。“‘验是’这个词有着上千年的历史,来源于徐州先民对自然、天地、神灵的敬畏。”

考考你

- 1.“歇虎子”是什么意思?
- 2.“我不睬你”是什么意思?
- 3.“跟跟”是什么意思?
- 4.“刺目糊”是什么意思?
- 5.“癞歹哄”是什么意思?
- 6.“起叶子”是什么意思?
- 7.“赏问”是什么意思?

答案:1.壁虎 2.我不理你 3.附近 4.眼屎 5.遭遇 6.恶作剧 7.中午

【学说宿迁话】

酒桌上,“倒酒”要说“写酒”

“早在明代时,宿迁白酒就很著名。全国十大名酒中,洋河大曲跟双沟大曲都是宿迁出的,能够有酒类中两个中国驰名商标的地级市,全国就宿迁一家。古镇洋河在宿迁主城区东南边,洋河造酒始于两汉,兴于唐宋……”在《方言江苏·乡音悠扬》

中,76岁的“发音人”刘鼎佑用宿迁话讲述了宿迁的“酒”文化。
“如果和宿迁人喝酒,‘倒’酒不能说‘倒’,要说‘写’。‘写酒’的时候,酒瓶高高举起,酒从高处倒入杯子,动作优雅。如果写酒水平高,就会被夸,‘写得还怪流畅的’。为啥‘倒’酒不能说

‘倒’,而要说‘写’呢?宿迁学院汉语言文学教授程芳银对现代快报记者解释说,因为,宿迁水系多,古时经常闹水灾,洪水泛滥,人们害怕洪水“倒灌”,所以,生活中很忌讳“倒”字。而酒倒入杯中的样子又跟写字神似,所以当地人称之为“写酒”。

宿迁话起源于古楚方言

“宿迁是1996年新设立的地级市,搁江苏北边,宿迁老早老早就有了,春秋时,叫钟吾子国,后来宿迁都到这,秦朝时,在宿迁设立下相县。西汉时,泗水王国的王都设搁俺宿迁……”程芳银说,宿迁属于古代楚国的管辖范围。在汉代语言学家扬雄的著作《方言》中有

记录,“项羽的‘力拔山兮气盖世’中的‘兮’就是古楚方言的典型特征。”
一直到今天,宿迁话还继承了部分古楚方言的特点。例如现在宿迁地区丈量土地时常说的“扎”,在古楚方言里也有;《方言》卷十一的“螻蛄谓之螻蛄,南楚谓之杜狗”,今天的宿迁方言

依然称“螻蛄”为“土狗”。
不过,因为靠近江淮地区,宿迁话也有江淮官话的特点。现在的宿迁地区大致有两个方言区片,这两大方言区的分界线也恰是以运河为界。运河西边以宿豫区和宿城区为代表的是中原官话,运河东岸是以泗阳、沭阳地区为代表的江淮官话。

考考你

- 1.“手扶子”是什么意思?
- 2.“麻秧子”是什么意思?
- 3.“闹拜子”是什么意思?
- 4.“良姨”是什么意思?
- 5.“各么的哎”是什么意思?
- 6.“可头子”是什么意思?

答案:1.毛巾 2.蚂蚁 3.膝盖 4.月亮 5.干吗 6.土块

考考你

- 1.“歪瓜瘪枣”是什么意思?
- 2.“拐隔拉”是什么意思?
- 3.“坑了、该拜”是什么意思?
- 4.“刀菜”是什么意思?
- 5.“老曼着”是什么意思?
- 6.“期了埋”是什么意思?
- 7.“我是单工的”是什么意思?
- 8.“颠得了”是什么意思?

答案 1.不标准的人或事物 2.墙角 3.晦气 4.夹菜吃 5.老妇女 6.吃了吗 7.我是故意的 8.偷偷地走了

听乡音

现代快报发起的“听乡音·解乡愁·我是江苏人”开篇报道引起强烈反响,受到众多网友点赞。欢迎您继续关注。

■乡音热线:现代快报96060

■关注现代快报官方微信、快报云媒APP,我们陆续推出了江苏13市的乡音视频。

■关注现代快报官方微博、现代快报网,一解乡愁!

来互动

在你的家乡 过年祝福语怎么说

过年了,在你的家乡,都会说些什么祝福语,都是怎么说的?欢迎发送语音给现代快报官方微信,或者拨打现代快报热线96060,和我们互动。